

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

动物小说之父经典作品

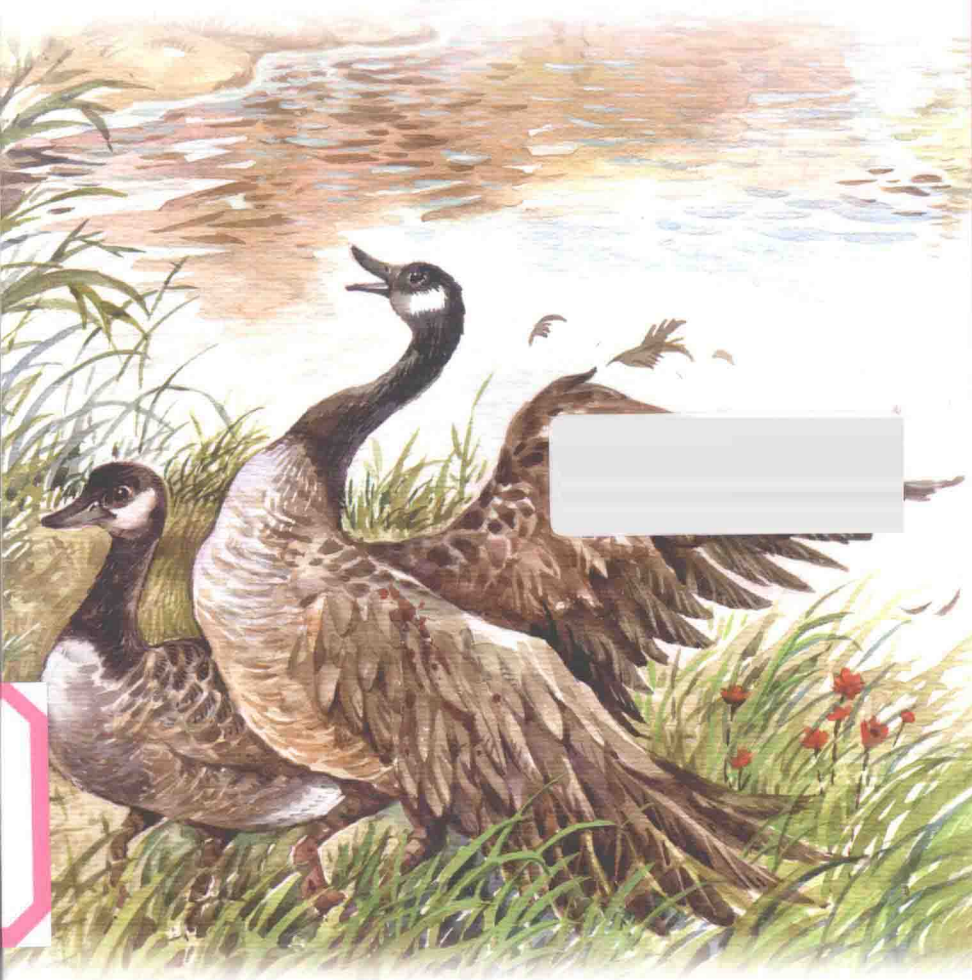
朱自强◎序 沈石溪、黑鹤、薛瑞萍◎联袂推荐

留守的公雁

【加】欧·汤·西顿 著

孙淇王选◎译 于春华◎绘

彩绘拼音版



西顿

动物小说全集

Orest Thompson Seton

第三辑

13

西顿动物小说全集¹³

(彩绘拼音版)

第三辑

留守的公雁



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

留守的公雁 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 文; 于春华绘; 孙淇, 王选编译.

—北京: 新时代出版社, 2015.1

(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版)

ISBN 978-7-5042-2282-4

I . ①留… II . ①西…②于…③孙…④王… III . ①汉语拼音—儿童读物
IV . ① H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 251741 号

※

新时代出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)

北京市雅迪彩色印刷有限公司

新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 苏向颖

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.75 字数 90千字

2014年11月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717



目 录

留守的公雁

- 一 一家八字 07
- 二 相守的一家 14
- 三 飞向天空 21
- 四 一年一次的相聚 22

白驯鹿的传说

- 一 春之声 27
- 二 小鹿诞生 31
- 三 勇敢的小鹿 35
- 四 有了名字 39
- 五 同马比赛 43
- 六 爱憎分明 48
- 七 不速之客 50
- 八 征集签名 55
- 九 后来居上 59

- 十 雪橇上的人 67

- 十一 故乡的方向 74

- 十二 回归大自然 81

狼的规矩

- 一 与动物交流 85
- 二 神奇的歌声 89
- 三 同狼对话 94
- 四 海豹之死 98
- 五 追悔莫及 102

西顿动物小说全集¹³

(彩绘拼音版)

第三辑

留守的公雁



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

留守的公雁 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 文; 于春华绘; 孙淇, 王选编译.

—北京: 新时代出版社, 2015.1

(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版)

ISBN 978-7-5042-2282-4

I . ①留… II . ①西…②于…③孙…④王… III . ①汉语拼音—儿童读物
IV . ① H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 251741 号

※

新时代出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)

北京市雅迪彩色印刷有限公司

新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 苏向颖

开本 780×1050 1/16 印张 6.75 字数 90千字

2014年11月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717



序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品被称为动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力的生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类理所当然地杀害动物的时代，西顿创作了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，优胜劣汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。西顿带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师

中国海洋大学教授

儿童文学研究所所长



作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。

西顿1860年出生于英国海边的一个小镇。在他5岁时，举家迁往加拿大，并在当地买了一大片土地，从事农牧生活。

当时，这地方一片荒凉，有很多野生动物生长于此，而生长在这里的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

过了4年，他们全家人迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以一搬到多伦多，就进入一所美术学校读书，18岁时，以优良的成绩获得了金牌奖。

不久，西顿前往伦敦学画，并顺利地考入了英国皇家美术学院进行深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面研究野生动物的生态。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大，仔细观察自然界的各种景观。

西顿23岁时，前往纽约闯天下。他的才华很受世纪杂志社总编辑的赏识，聘他为世界百科全书插图的专栏作家。从此，西顿就踏入社会，独立谋生。

他也常去加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。西顿发表的动物故事描绘入微，栩栩如生，使读者深感兴趣，因此，他的著作一篇又一篇地发表，且好评如潮。不久，西顿就成了文坛上很活跃的作家。

1930年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建立了一个西顿村，和妻子定居于此。他希望把这地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安人的文物，供游人自由参观。西顿一直住在这所“自然博物馆”里。

西顿于1946年走完了他的人生旅程，享年86岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。

西顿死后60多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，这个时候重读西顿动物小说，是一件有着深远意义的事。





目 录

留守的公雁

- 一 一家八口 07
- 二 相守的一家 14
- 三 飞向天空 21
- 四 一年一次的相聚 22

白驯鹿的传说

- 一 春之声 27
- 二 小鹿诞生 31
- 三 勇敢的小鹿 35
- 四 有了名字 39
- 五 同马比赛 43
- 六 爱憎分明 48
- 七 不速之客 50
- 八 征集签名 55
- 九 后来居上 59

- 十 雪橇上的人 67

- 十一 故乡的方向 74

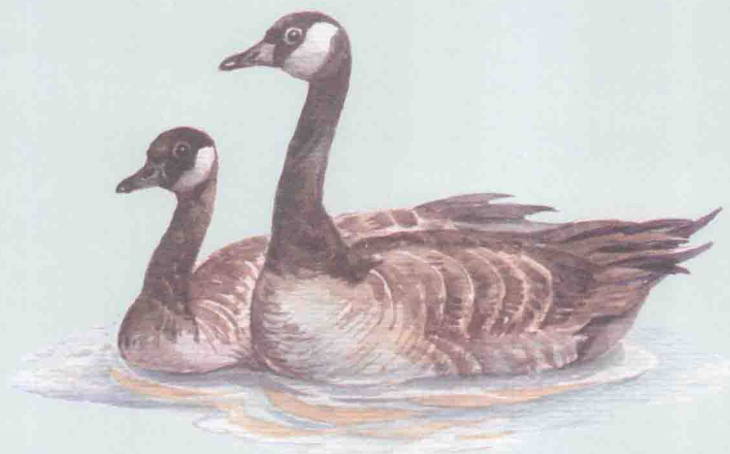
- 十二 回归大自然 81

狼的规矩

- 一 与动物交流 85
- 二 神奇的歌声 89
- 三 同狼对话 94
- 四 海豹之死 98
- 五 追悔莫及 102



liú shǒu de gōng yàn
留守的公雁

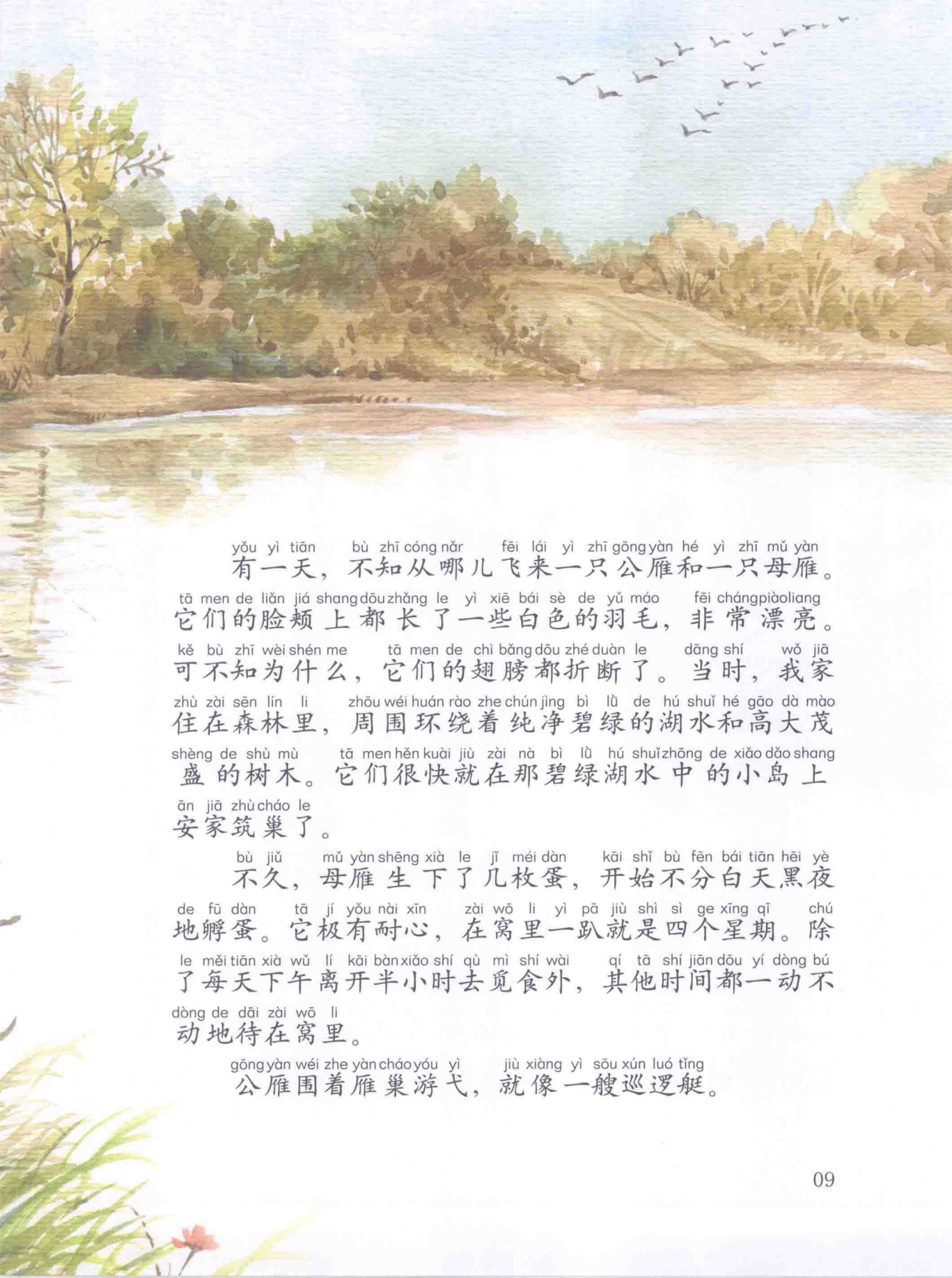


yì jiā bā kǒu
— 一家八口

zài guǎng mào de dà zì rán wǒ men cháng néng tīng dào dà yàn de jiào
在广袤的大自然，我们常能听到大雁的叫
shēng nà jiào shēng huì dài gěi rén shēn shēn de gǎn dòng shí ér jiào shēng
声。那叫声会带给人深深的感动，时而，叫声
zhōng yě yǒu zhǒng jì mò de wèi dào
中也有种寂寞的味道！

zài wǒ de jì yì lǐ yǒu zhè yàng yí ge gù shì
在我的记忆里，有这样一个故事：





yǒu yì tiān bù zhī cóng nǎr fēi lái yì zhī gōng yàn hé yì zhī mǔ yàn
有一天，不知从哪儿飞来一只公雁和一只母雁。

tā men de liǎn jiá shàng dōu zhǎng le yì xiē bái sè de yǔ máo fēi cháng piào liang
它们的脸颊上都长了一些白色的羽毛，非常漂亮。

kě bù zhī wèi shén me tā men de chì bǎng dōu zhé duàn le dāng shí wǒ jiā
可不知为什么，它们的翅膀都折断了。当时，我家

zhù zài sēn lín lǐ zhōu wéi huán rào zhe chún jìng bì lǜ de hú shuǐ hé gāo dà mào
住在森林里，周围环绕着纯净碧绿的湖水和高大茂

shèng de shù mù tā men hěn kuài jiù zài nà bì lǜ hú shuǐ zhōng de xiǎo dǎo shàng
盛的树木。它们很快就在那碧绿湖水中的小岛上

ān jiā zhù cháo le
安家筑巢了。

bù jiǔ mǔ yàn shēng xià le jǐ méi dàn kāi shǐ bù fēn bái tiān hēi yè
不久，母雁生下了几枚蛋，开始不分白天黑夜

de fū dàn tā jí yǒu nài xīn zài wō lǐ yì pā jiù shì sì ge xīng qī chú
地孵蛋。它极有耐心，在窝里一趴就是四个星期。除

le měi tiān xià wǔ lí kāi bàn xiǎo shí qù mì shí wài qí tā shí jiān dōu yí dòng bú
了每天下午离开半小时去觅食外，其他时间都一动不

dòng de dāi zài wō lǐ
动地待在窝里。

gōng yàn wéi zhe yàn cháo yóu yì jiù xiàng yì sōu xún luó tīng
公雁围着雁巢游弋，就像一艘巡逻艇。



gōng yàn cóng méi fū guò
公雁从没孵过

dàn mǔ yàn yě bú xiàng gōng yàn
蛋，母雁也不像公雁

yí yàng yóu lái yóu qù tā men fēn gōng hěn míng què ér
一样游来游去，它们分工很明确，而

qiě fēi cháng rèn zhēn jìn zhí jìn zé
且非常认真，尽职尽责。

yǒu yì tiān wǒ xiǎng qù kàn kan dà yàn de wō shì shén me yàng de yú
有一天，我想去看看大雁的窝是什么样的，于
shì dǎ suàn qù hú zhōng de xiǎo dǎo dāng wǒ gāng zài hú biān zuò shàng chuán kāi
是打算去湖中的小岛。当我刚在湖边坐上船，开
shǐ huá dòng chuán jiǎng jiù tīng dào mǔ yàn gā gā gā de jiào shēng hǎo
始划动船桨，就听到母雁“嘎嘎嘎”的叫声，好



xiàng zài tí xǐng zhe shén me
像在提醒着什么。

gōng yàn yě “gā gā gā” de huí yìng zhe bìng qiě kuài sù de xiàng wǒ
公雁也“嘎嘎嘎”地回应着，并且快速地向我
yóu lái tā fēi cháng fèn nù zǒng shì dǎng zài xiǎo chuán xíng jìn de lù xiàn shàng
游来，它非常愤怒，总是挡在小船行进的路线上。
kàn dào gōng yàn zhè zhǒng bù huānyíng bù yǒu hǎo de biǎoxiàn wǒ zhǐ hǎo fàng xià
看到公雁这种不欢迎、不友好的表现，我只好放下
zì jǐ de hào qí xīn
自己的好奇心。

hěn cháng shí jiān wǒ zài méi qù kàn zhè duì dà yàn bù jiǔ yòu yàn
很长时间，我再没去看这对大雁，不久，幼雁
qīng cuì de jiào shēng jiù cóng yàn cháo lì chuán le chū lái yuán lái cháo lì de
清脆的叫声就从雁巢里传了出来。原来，巢里的
liù méi dàn dōu fū huà chéng gōng le yì zhī zhī xiǎo yàn pò ké ér chū tā men
六枚蛋都孵化成功了，一只只小雁破壳而出，它们
dōu zhǎng yǒu nèn huáng sè máo róng róng de shēn tǐ kě ài zhì jí
都长有嫩黄色毛茸茸的身体，可爱至极。

xiǎo yàn men chū shēng de dì èr tiān jiù néng xià shuǐ yóu yǒng le chū cháo
小雁们出生的第二天，就能下水游泳了。出巢

shí tā men pái chéng yí liè cháng duì mǔ yàn zài duì wu qián miàn dài lǐng gōng
时它们排成一列长队，母雁在队伍前面带领，公
yàn zài duì wu hòu miàn shǒu hù měi tiān chū lái dōu shì zhè yàng yì chéng bú biàn de
雁在队伍后面守护。每天出来都是这样一成不变的
duì xíng
队形。

yì jiā bā kǒu měi tiān dōu zài hú lǐ zì yóu zì zài de yóu zhe
一家八口每天都在湖里自由自在地游着。

dà yàn bìng bú shì zì rán jiè lǐ de qiáng zhě zài tā men chéng zhǎng de
大雁并不是自然界里的强者，在它们成长的
guò chéng zhōng zǒng huì yù dào bù tóng de tiān dí bǐ rú tiān shàng de yīng
过程中，总会遇到不同的天敌，比如天上的鹰，
shuǐ lǐ de guī lù dì shàng de shé hé gǒu děng tā men shí kè dǎ zhe yòu yàn
水里的龟，陆地上的蛇和狗等。它们时刻打着幼雁
de zhǔ yì dàn shì zhè xiē dí rén wǎng wǎng huì yīn wèi gōng yàn yǒng měng de fáng
的主意。但是这些敌人往往会因为公雁勇猛的防
wèi ér bù gǎn qīng yì jìn gōng
卫而不敢轻易进攻。

chū shēng hòu de sān
出生后的三

ge yuè nián yòu de dà
个月，年幼的大
yàn yǐ jīng zhǎng de hé
雁已经长得和
fù mǔ chà bu duō dà le
父母差不多大了，



jiānyìng de yǔ máo yě kāi shǐ zhǎng chū lái guò le sì ge yuè tā men shēn shàng
坚硬的羽毛也开始长出来。过了四个月，它们身上
de róng máo tuì jìn dāng chì bǎng shàng zhǎng mǎn yǔ máo de shí hòu jiù kāi shǐ
的茸毛褪尽，当翅膀上长满羽毛的时候，就开始
liàn xí fēi xiáng le
练习飞翔了。

yòu yàn zhǎng de fēi cháng kuài bú jiàn duàn de xùn liàn shǐ tā men de chì
幼雁长得非常快。不间断的训练使它们的翅
bǎng biàn de yǒu lì tā men fēi de yuè lái yuè gāo shèn zhì kě yǐ zài gāo kōng
膀变得有力，它们飞得越来越高，甚至可以在高空
zhèn chì áo xiáng le tā men de jiào shēng yě jiàn jiàn hóng liàng qīng xī de huí
振翅翱翔了。它们的叫声也渐渐洪亮，清晰地回
dàng zài kōng zhōng
荡在空中。

